



国际人权文书

Distr.
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.107
10 January 2000
CHINESE
Original: ENGLISH

缔约国报告中的核心文件

帕劳

[1998年10月21日]

一、土地和人民

A. 土地

地域

1. 帕劳共和国由密克罗尼西亚加罗林群岛最西部的一组岛屿组成，位于菲律宾以东巴布亚新几内亚以北 500 英里等距离位置。关岛位于它的东北 810 英里。帕劳由 340 个岛屿组成，陆地面积共 188 平方英里。最大的岛屿巴伯尔图阿普面积 129 平方英里。巴伯尔图阿普以北是恩加鲁安盖尔和卡杨盖尔珊瑚岛。往南有一组岛屿科罗尔、梅云斯和马拉卡尔，有桥与巴伯尔图阿普直接相连的，这里是政府所在地和商业中心，帕劳 17,255 名居民(1995 年人口统计)将近 70%住在这里。

2. 科罗尔是通往南面大约 300 个石灰岩岛屿的门户，统称为“岩石岛”，其秀美与独特世界著名。再往南，但仍在快艇 1 小时的行程之内，是帛琉和昂奥尔岛。大约 200-300 英里的最南端，是人口稀少但单一种族的西南部岛屿松索罗尔、哈托霍贝、安娜岛梅尔里和海伦礁，只能乘船前往。

3. 科罗尔、巴伯尔图阿普和帛琉四周环绕着 70 英里长最宽处达 20 英里的堡礁，形成了一个 560 平方英里的泻湖。较大的海洋专署经济区包括了 237,830 平方英里，有丰富的海洋资源。

气候

4. 帕劳的气候为热带海洋气候，平均温度 82 华氏度，平均湿度 82%；几乎没有季节的变化。年平均降雨 150 英寸，没有明显的雨季和旱季区分。尽管帕劳位于台风带以南，偶尔仍会受到台风袭击，造成植被和财产的损失。

B. 人民

5. 帕劳的地理位置处于太平洋的门坎。多少个世纪以来，一批批的移民从亚洲大陆经过帕劳前往分布在大洋洲上的稀疏岛屿。今天，在帕劳的各民族中可以观察到很

多不同民族的特征，包括玻利尼西亚人、马来人和美拉尼西亚人。近年来又增加了相当一些亚洲和高加索的混血人。

6. 1995年，帕劳有居民17,225人，其中13,120人是帕劳族人，4,105人是非帕劳人(1995年的人口统计)。还有估计大约7,000帕劳族人居住在国外，主要是在关岛、北马里亚纳联邦、夏威夷和加利福尼亚。

7. 人口趋势包括：¹

- (a) 帕劳人生育率下降，现在妇女在生育年龄期间平均生育不到四个孩子(较1973年的7.7个孩子下降)；
- (b) 帕劳人的自然增长率下降：尽管年增长率1.8%仍大大高于置换水平，但自然增长率被向外移民抵销，造成人口中帕劳人的部分增长极小，(1990-1995年期间平均年增长0.6%)；
- (c) 尽管人口中帕劳人的增长率很低，但总的人口增长率仍高达每年2.4%(1990-1995年)；这是由于人口中非帕劳人的部分迅速增长(1990-1995年期间平均年增长9.8%)，反映在需要大量的外国劳工满足经济迅速发展的需要；
- (d) 1973年在美国殖民存在最高的时期，人口中非帕劳人的部分只占总人口的4%；到1995年，非帕劳人的部分已增加到24%，到1997年估计已达33%；迅速的增长对基础设施和服务造成了压力，同时种族结构的改变又加剧了种族上的紧张关系；
- (e) 非帕劳居民的绝大多数是亚裔(85%)，而且是工人(80%)或工人家属(10%)；
- (f) 帕劳城市化的程度较高，人口70%以上住在科罗尔—埃拉附近的各州，然而一条环绕巴伯尔图阿普的公路将于2000年完成；预料这将使大批人口离开科罗尔，而搬到巴伯尔图阿普的农村各州。²

8. 帕劳讲两种土著语言：帕劳语，是主要岛屿的语言，和Sonsorolese-Tobian语，是西南部岛屿的语言。英语是政府和商业用语，为大多数人所使用。很多年长的帕劳人还会讲日语。

9. 基督教在与欧洲人接触的早期由西班牙传教士传入帕劳。今天，90%以上的居民从属于一种宗教组织，包括天主教(人口的44%)、福音新教(25%)、Modekngei(11%)、安息日会(5%)，和各种较小的以基督教为主的教派(6.5%)。³

10. 亲属关系一向是帕劳社会关系的核心，很大程度上今天仍是如此。每个帕劳人都有一个明确的角色、地位，和以亲属关系为基础的行为活动，每一个帕劳人与另一个帕劳人的关系或者是亲戚，或者不是亲戚。⁴

11. 帕劳的基本社会单位，是单一的、由一位母亲和她的子女组成的生理血缘族群。从一个女人沿袭下来的若干个这种基本单位，组成一个家庭，若干个有血缘关系的家庭再组成一个部落。最典型的情况是，作为社会和政治单位的村由十个部落组成。每个部落的男性头领，由部落中有地位的女性成员挑选，与其他部落的头领共同组成村委会。一个单独但有相同地位的妇女委员会，由有地位的女性头领组成。各部落有等级排列，等级最高的部落，它的男性头领任村长。村长不是唯一的统治者，而必须通过讲求策略的手段和说服来维持其下属的支持。如果他的统治不能令人满意，还有撤换他的办法。

12. 这种传统的管理制度至今仍保留着很大的权威，《宪法》和法典都承认习惯法与成文法具有同等权威。全国酋长委员会由16个州每个州地位较高的酋长组成，在传统和习俗问题上向总统提供意见。

13. 帕劳人有很高的族群性——传统上帕劳人出生、生活，又死在族群中。与个人有关的重要决定，以及与整个社会有关的重要决定，都由族群作出和执行。如今，帕劳人仍保持着强烈的族群性，高度重视尊重、分享和合作，重视参加社区活动，工作、责任和自力更生，重视精神的存在和屈辱。然而西方的影响，造成了目前彼此竞争有时是互不相容的价值之间的紧张关系。⁵

二、历史概况

14. 在与欧洲人接触之前的时代，帕劳人认为，帕劳是一个独特而完整的世界，自成一体，范围直达天边。对早期的帕劳人来说，帕劳文化是在帕劳缔造的。它不是一套借来的习俗，而是独特的帕劳人生活方式。⁶

15. 与欧洲人的接触最早的记录是在1564年，但直到200年之后，1783年一艘英国船“羚羊号”在乌龙触礁失事之后，才开始了连续的接触。从那之后，各殖民列强——

英国、法国、德国、俄罗斯、日本和美国——开始争夺政治控制权，这场争夺一直持续了125年。尽管没有建立长期存在，但这些早期的外来者造成了帕劳社会巨大的变化，他们带入的疾病造成人口大规模减少，他们带来的武器加剧了各村之间的争斗。

16. 从1891年西班牙正式建立保护地开始，外国影响加强；帕劳人被迫接受了大量文化上的变革，包括教会、学校和外国强加的政府。帕劳的变化过程，是一个抵制和务实的接受过程。抵制是由于当地的帕劳人坚持认为帕劳是一个独特而完整的世界。然而，外国人带来的社会权力、威望和财富，逐渐得到了天性争强好胜的帕劳人的接受。⁷

17. 西班牙在短暂的八年统治期间(1891-1899)，只在名义上行使了政治控制。西班牙对社会变革的主要贡献，是引进了基督教。

18. 德国人统治期间(1899-1914)，变革加速。德国人设立了常驻政府，实行了以干椰仁生产和铝矾土开采为基础的普遍的经济的发展，并实行了社会改革，开始改变传统的帕劳社会。德国人的公共卫生措施间接地瓦解了传统的村俱乐部制度——年青人教育和社会活动的一个重要组成部分。很多俱乐部被放火烧掉，以控制传播疾病，但很少得到重建，部分原因是由于外国人带入的疾病造成人口大大减少，没有足够的劳动力承担传统的社区工作。德国人的法令禁止各村之间的战争，不鼓励纹身，还限制了酋长征收罚款和上贡的权利。建立在西方货币基础上而不是传统的帕劳磁钱(udoud)基础上的经济，为级别较低的人创造了获得财富和相应地位的机会，从而瓦解了酋长的权力，那些权力在一定程度上是来自对财富的操纵。德国人还给帕劳带入了第一批外国工人，从密克罗尼西亚的其他地区引进劳工，弥补由于人口减少造成的帕劳人劳动力的短缺。

19. 1914年，第一次世界大战爆发时，日本海军舰队对帕劳和马绍尔群岛、卡洛林群岛和马里亚那群岛(除关岛外)进行了军事占领。战后，日本在国联的授权下继续统治帕劳。国联的授权要求日本“提高帕劳人的物质和精神福祉，促进社会进步，废除奴隶制，禁止买卖武器和酒精饮料，并不得设立军事基地，及允许信仰自由和传教活动。”

20. 日本人的统治开始了一段巨变的时期。日本人对帕劳的态度不同于德国人和西班牙人，因为日本想把帕劳永久地纳入大日本帝国。帕劳必须按照日本的形象重新塑造，数以千计的日本殖民者在帕劳定居，加快了民族的混合。为帕劳人提出了一套正

式尽管是有限的教育制度(三年义务教育,能力最强的学生再加二年选修教育)。经济发展加快。这些变化为年青有为的帕劳人创造了很多新的机会,得到独立于他们在传统帕劳社会中的地位以外的相对财富和声望。

21. 第二次世界大战期间,帕劳发生过激烈的战斗。战前的基础设施几乎全部遭到破坏。美国海军部在1944年接管时,面临着严重挑战——解决处于大规模饥饿边缘的人民的紧迫需要。发展不得不从头开始。

22. 1947年,联合国建立了太平洋岛屿托管领土,包括今天的帕劳共和国和马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦和美国的北马里亚纳群岛联邦。在美国的管理下,托管最初几年的主要问题是资源有限,发展速度也大大低于帕劳人已经习惯的日本时期。从1960年代开始,发展加速,与此同时政府的预算和薪金开支增加。数以千计的岛民被送到国外去读书,越来越尖端的医疗保健也服务到家。没有明确公开的目标,是在密克罗尼西亚建立至少相当于美国农村社区所享有的生活标准。然而社会发展超过了经济发展,生活标准超出了帕劳人用其国内资源实际上可以支付的水平。

23. 1970年代初开始了托管后政治地位问题的谈判,终于在1994年10月1日下午1时一个新的国家帕劳诞生。根据确定帕劳与美国之间关系的“独立协定”——《自由联系协定》,帕劳将得到一笔信托基金及15年的预算支助,在15年时间里每5年一个阶段递减。帕劳即已取得政治上的独立,便开始面临着取得经济独立的挑战。

三、政府和经济

经济

24. 在托管地时期,政府支配着帕劳的经济,雇用了大部分劳动力,并直接或间接地创造大部分国内生产总值。近年来,渔业已发展成政府之外最主要的经济部门。旅游业也正得到迅速发展。

25. 1998年初Oibiiil Era Kelulau(或“OEK”,即国会)批准的《国家发展纲要》(NMDP),确定了一个实现经济独立的二十一点战略框架。这些战略规划在总体上高度重视建立一个支持私营部门发展的环境。确定旅游业和海洋资源为主要经济部门,并设想农业和林业将发挥重要的支持作用。考虑到发展既取决于自然资源,也有赖于人才资源,因此对环境保护、文化的保护和人才资源的开发给予了高度优先的安排。

26. 1992年,《协定》签署前帕劳的国内生产总值估计为人均5,400美元。三年后,执行《协定》的结果,人均国内生产总值增加到估计人均7,900美元。经济偏重于服务业(占总数的60%),以公共部门为主(占全部的20%)。财政来自三个主要收入来源:(一)美国根据《自由联系协定》提供的资金;(二)旅游业;和(三)渔业。《协定》的资金是财政收入的最大来源,预计在1994-1999年期间将占国内生产总值的大约35%。为了在《协定》的资金开始减少(1999年)和最终完全取消(2009年)后能够保持人均国内生产总值,《国家发展纲要》强调财政改革、私营部门的发展,和人才资源的开发,以及保护环境和文化。⁸

27.《帕劳国家发展纲要》为今后确定的目标是,大大提高帕劳人和后代帕劳人的生活质量:

- (a) 持续增加实际人均经济增长;
- (b) 公平分享经济增长的成果;
- (c) 丰富和提高对帕劳文化的信心,提高国民意识和保护自然环境。

《帕劳国家发展纲要》

政 府

28. 帕劳实行美国式的政府总统制。行政部门由一个普选产生的总统和副总统领导,下设七名由总统任命OEK认可的部长。立法部门(OEK)由30人组成,分为平等的两院。众议院的16名代表为16个州各一人。14名参议员代表四个参议区(东西巴伯尔图阿普,科罗尔和南部群岛)。司法是政府的第三个、独立的部门,包括最高法院、国家法院、普通上诉法院和土地法院。

29. 16个州都有自己的宪法和独立的政府,以州长为首。各州对环境保护、土地使用规划、卫生和福利负有特别责任。但目前只有科罗尔州有较强的行政管理能力,无须中央政府代管。

注

¹ 帕劳全国人口和儿童委员会：“人口与发展：实现可持续人文发展的帕劳国家政策”，科罗尔，帕劳，1997年3月。

² 估计从科罗尔向巴伯尔图阿普大致的迁居速度，有关数据来自帕劳资源研究所。“Pathways to Change: A Social Impact Assessment of the Palau Compact Road”，科罗尔，1996年8月。

³ 帕劳规划和统计局：“人口和住房情况普查报告，1995年”，科罗尔，帕劳(表59)。

⁴ R. Force and M. Force, “Just One House: An Analysis of Kinship in the Palau Islands,” Bishop Museum Press, Honolulu, Hawaii. 1972.

⁵ 帕劳2000工作组：“帕劳2000教育发展总体规划，”教育部，科罗尔，帕劳，1994年11月30日。

⁶ 同上。

⁷ 同上。

⁸ 所有帕劳经济有关的资料均来自帕劳规划和统计局：“帕劳国民发展总体规划”，1997年3月版。
